

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 82 – Continuing US Thanksgiving Celebrations - Giving our thanks to Dadar Ahura Mazda - Doaa Naam Setaayashne - Verses 6 - 8!

Hello all Tele Class friends:

After reading and hearing the first three verses of Doaa Naam Setaayashne Prayer of our WZSE #80, many Humdins commented about their close relationship with this beautiful prayer in their daily lives and requested to give the rest of this prayer in future WZSEs.

Hence, continuing with the theme of Thanksgiving from last week's WZSE, last Thursday, November 27th, the whole USA celebrated one of the major holidays, Thanksgiving, with families and friends! This tradition was started by the Pilgrims sometime in 17th century and is a holiday celebrated in the United States on the fourth Thursday in November. It became an official Federal holiday in 1863, when, during the Civil War, President Abraham Lincoln proclaimed a national day of "Thanksgiving and Praise to our beneficent Father who dwelleth in the Heavens", to be celebrated on the last Thursday in November!

This WZSE is continuing the dedication of Thanksgiving to Dadar Ahura Mazda for all the wonderful bounties gifted to us all by HIM in HIS beautiful world! We USA Zarathushtris also should give thanks to HIM for the wonderful country we live in!

This sense of Thanksgiving is well presented in one of our beautiful short Pazand Prayers, Doaa Naam Setaayashne! This prayer is always recited after the opening Atash Nyaayesh in all Jashan ceremonies. It is also supposed to be recited last just before Doaa Tandoorasti in our daily Farajjaat.

According to Dr. Purviz Kolsawalla: "Doaa Naam Setaayashne prayer is a wonderful entreaty to Ahura Mazda who is glorified as the Benevolent Giver of Blessings and the Nourisher. He is recognized and worshipped as a compassionate and virtuous forgiver of sins and a correct dispenser of justice."

With this in mind, we continue to present last 3 Verses 6 – 8 of this beautiful Pazand Prayer – Doaa Naam Setaayashne:

US Thanksgiving Celebrations - Give our thanks to Dadar Ahura Mazda -

Doaa Naam Setaayashne - Verses 6 - 8!

(Please hear the [attached .mp3 file](#) for its recitation)

**(6) Pa Kaameh-toh kéréféggar,
Tavaanam-kard aaneh to parashtashneh,
Pa béh-manashneh, béh-gavashneh, beh-varzashneh,**

Vashaaém raaheh roshan,
Keh om na-rasaad géraan paze dozakh,
Vadiram pa chéshandarg,
Rasam-aaneh béhésht pur-boeh,
Harvéspa pésideh hamaa khaarésh.

(7) Sétaaéshnéh oéh avakhshidaar khodaaé,
Ku kaaméh kérféh paadaaéshnéh kunand farmaan-raaénidaaraan,
Avdum buzéd, darvandaanach az dozakh,
O avizéhaa vinaaréd vispa.

(8) Sétaaéshnéh Daadaar Ahura Mazda,
Harvéspa-aagaah tavaanaa, O tavangar,
Haft Ameshaaspand, Beheraam Yazad pirozgar dushman-zadaar,
Amahé hutaashtahé bérasaad. Ashem Vohu (1) (to recite 3 times)

US Thanksgiving Celebrations - Give our thanks to Dadar Ahura Mazda -

Doaa Naam Setaayashne - Verses 6 – 8 Translation!

(6) O Virtuous One!

**According to thy will I can perform Thy worship,
with good thoughts, good words and good deeds.**

**And for the sake of my soul, I keep open the brilliant path of gaining
Heaven,**

**so that after my death the grievous punishment of hell
may not befall upon my soul.**

**I shall pass over the Chinvat Bridge and attain the Paradise
full of fragrance, all-adorned and all-comfortable.**

**(7) I sing the hymn of praise of that Lord, the Forgiver of Sins,
who bestows rewards for meritorious deeds,
and at last after the period of Resurrection
will liberate the sinners from hell,
and will embellish the entire world with purity.**

**(8) I offer praise unto the Creator Hormazd,
the Omniscient and Omnipotent,
unto the seven Ameshaashpands,
unto Behram Yazad, the victorious and the vanquisher of foes,**

**and unto the well-fashioned Ama Yazad.
May all of them come to my help!**

(Translation from Ervad Kangaji's Gujarati [Khordeh Avesta Translated Into English Pages 53 - 54](#))

SPD Explanation:

1. In his thesis, Dr. Purviz Kolsawalla, Sydney, Australia, writes about Doaa Naam Setaayashne:

“It is a complete prayer which in itself could be used as such when due to lack of time, we can not go through our regular schedule of prayers.”

“The devotee bows to the Will of Providence thrice, in the glowing words “According to Thy command O (Thou) Compassionate One” (pa-farmaaneh to khvaavar). This invocation comes to an end with the adoration of Ahura Mazda, Bountiful Immortals and Behraam Yazata.”

He further states for the sixth, seventh and eighth verses of today's WZSE:

“In the sixth paragraph, the devotee promises the Virtuous Lord that in accord with His desire he will offer prayer to Him through good thoughts, words and deeds and asks the Lord to open up the Shining Path so that his soul may not have to undergo the sufferings due to the Evil Existence but that it may reach the Highest Heaven, full of fragrance and well embellished.”

“In the seventh paragraph the devotee then praises the Compassionate Lord, the Forgiver of Sins, who rewards those who desiring virtues, follow His commandments and who will ultimately free the wrong doers from Duzakh and will renovate all Creations (**vispa dâm**).”

“In the eight paragraph, praise is offered to the Omniscient and Omnipotent Lord, Ahura Mazda, the all powerful Seven Ameshashpands, the victorious vanquisher of the enemies within a person, Behram Yazad, and also the well created Angel Ama, with a fervent prayer that They may all come to our aid.”

2. Kangaji notes in his [Khordeh Avesta](#), that the entire last verse is not found in the original Pahlavi Naam Setaaeshneh, and it appears to have been added subsequently.

3. He also points out that it would be better in the last verse if the text mentions “six” Ameshashpands instead of seven, because prior to it in the second verse it mentions six only, the seventh being Dadar Ahura Mazda Himself.

4. This completes the beautiful Doaa Naam Setaaeshneh prayer.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever

eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Janyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish?)

Love and Tandoorasti, Soli